

Prohlášení neodvislosti Spojených Států Amerických.

Učiněno dne 4. července 1776.

IN CONGRESS, JULY 4, 1776.

The unanimous Declaration of the thirteen united States of America.

When in the Course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

When in the Course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

THE DECLARATION OF INDEPENDENCE.

WHEN in the Course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

Když během událostí lidských stane se kterému národu potřeba, aby rozvázal politické svazky, kteréž dosud poutaly jej k nějakému národu jinému, i aby zaujal mezi mocnostmi tohoto světa samostatné a rovné ono postavení, k němuž opravňují jej zákony božské i přirozené: tehdy vymáhá toho slušná účta k obecnému mínění lidstva, aby národ ten vyloučil příčinu, kterou vlastně k tomuto odloučení se dohnal byl.

novou vládou nahraditi, jejíž zákony a práva byla by takové, jaké vidí se národu pro vlastní jeho štěstí a blaho nejvýhodnějšími. — Moudrost ovšem káže nesrvňovati starých vládu pro přičiny malicherné nebo pomšjejší, a zkušenost svědčí, že lidstvo mnohem spíše náchýlo jest k tomu, raději snášeti pškofy, pokud se jen vůbec snáší dá, než aby zjednálo sobě pomoc rozrušením těch forem, jimž bylo přivyklo.

Avšak když dlouhá řada nepravostí a křivd, směřujících vesměs a napořád za tímž cílem, vyzrazuje úmysl podrobiti národ absolutnímu despotismu: tož má národ ten netoliko právo, nýbrž i povinnost, aby seřádl se sebe jarmo takovéto vlády a opatřil si nových rukojemství pro budoucí svou bezpečnost.

A takové bylo dlouhé utrpení osad, taková jest nyní potřeba, která je nutí, aby dosavadní způsob vlády změnil. Dějiny nynějšího krále Velké Británie nejsou nežli dějinami neustálých nátlaků a křivd, kteréž všechny jedně k tomu čelí, aby tyto státy naše byly podmaněny absolutní tyranii. Čehož abychom dokázali, klademe na nestranný soud lidstva tyto skutky:

On odepřel zákonům nanejvýš dobrým a pro obecné blaho potřebným svého schválení. —

Zapověděl svým gubernátorům schvalovati zákony co do důležitosti neodkladné a pilné, leč by se zastavilo jejich působení, až by svolení jeho došlo; a těch takto zastavených úplně zanedbal všimati si.

Odepřel prohlášení zákonů jiných pro upravení rozsáhlých okresův lidu, leč by lid ten vzdáti se chtěl práva zastupování ve sboru zákonodárném, práva lidu neocenitelného a hrozného toliko tyranům.

Svolával zákonodárné sbory na místech neobvyklých, nepřihodných a vzdálených od místa, na němž složeny byly veřejné listiny, a to k tomu toliko koho, aby je unavil až do poddání se opatřením jeho.

Rozpouštěl sbory zástupcův opět a opět, poněvadž mužně se opírali, když rušili práva lidu.

Bránil po dlouhý čas po takovémto rozpuštění toho neobvyklého sboru volbám zástupcův nových, čímž moc zákonodárná, nemohoucí býti zničena, vrátila se lidu vůbec, aby ji vykonával; zanechávaje mezi tím stát v šanc vydaný všemu nebezpečství nájezdův cizozemských a oťesení domácích.

Usiloval o to, aby přešel zalidnění státův těchto; k tomu konci zadržuje naturalizaci cizincův, odpráje prohlášení zákonův jiných, které by povzbuzovaly, by se lid sem stěhoval, a zvyšuje výminky nového nabývání pozemkův.

Zamezil vykonávání spravedlnosti, odepřev svolení své k zákonům zařizujícím moc soudní. Soudece odvislími učinil na jediné vůli, co do držení úřadův jejich a služného.

Zřídil množství úřadův nových a posílal sem hejna úředníkův, aby týrali náš lid a užírali jeho jueně.

Držel mezi námi v čas míru stálá vojska bez svolení našich sborů zákonodárných.

Snažil se, aby moc vojenskou neodvislou učinil na občanské (civilní), a aby ji nad tuto postavil.

Spolčoval se s jinými, aby nás podrobil právomocnosti nepovědomé zřízení našemu a neuznávané zákony našimi, dávaje svolení k jejich výkonům předstíraného zákonodárství: aby mezi námi ubytování byli velcí sborové lidu ozbrojeného; aby je chránil zdánlivým soudem od trestu za jakékoli vraždy, které by spáchali na obyvatelích

těchto státův; aby přetřzen byl náš obchod se všemi díly světa; aby ukládány nám byly daně bez našeho přivolení; abychom připraveni byli v mnohých případech o dobrodiní soudu porotního; aby zrušena byla svobodná soustava anglických zákonův v provincii sousední, aby zavedena tam byla vláda libovolná, a aby rozřizeny byly hranice její tak, aby pojednou stala se příkladem a příhodným prostředkem, kterak by se též vláda absolutní uvěsti dala do těchto kolonií; aby odňaty nám byly naše privileje, aby zrušeny byly zákony naše nejdrahocennější, a aby v základě změněny byly formy našich vlád; aby suspendovány byly sbory naše zákonodárné, a aby oni sami prohlášení byli co nadání mocí dávati nám zákony v případech jakýchkoli.

Odklel se vlády zde, prohlásiv nás za zbavené ochrany jeho a zdvihnuv proti nám válku.

Loupil na mořích našich, drancoval pobřeží naše, pátil naše města, a hubil životy lidu našeho.

On v této době přepravuje veliká vojska cizích žoldnéřův, aby dokonali dílo smrti, zpusly a tyranství už započaté a provznené ukrutností a nepoctivostí, jimžto sotva rovných bude v dobách nejsurovějších, a ježto úplně nehodny jsou náčelníka národa civilizovaného.

On nutil naše spoluobčany zajaté na širém moři, aby nosili zbraně proti vlasti své, aby se stali katy svých přátel a bratří, aneb sami padli rukou jejich.

On vyzboval domácí povstání mezi námi a usiloval, aby přivedl na obyvatele našich hranic nelitostivé divochy indiánské, jejichžto známé pravidlo válečné jest bezohledné hubení všelikého lidského stáří, pohlaví a stavu.

Při každém stupni tohoto utiskování prosili jsme za napravení slovy nejpokornějšími; odpovědí na opětne prosby naše byla opětná bezpráví.

Panovník, jehožto povaha takto jest vyznačena každým činem, jenžto vykládá pojem tyрана, neať způsobily, aby byl vládařem lidu svobodného.

Nezanedbávali jsme šetrnosti povinné svým Britským bratřím. Vystřihali jsme se občas pokusův, aby zákonodárnou mocí svou neškliví nedovolenou právomocnost nad námi. Připomínali jsme jim okolnosti našeho stěhování se sem a usazení se tady; dovolávali jsme se vrozené jim spravedlnosti a velikodušnosti, a zapisovali jsme jich pro svazky společného našeho rodu, aby pokárali tyto přechvaty, ježto nevyhnutelně přetruchovaly naše spojení a naši shodu. I oni hlubí byli a neslyšeli hlasu spravedlnosti a pokrevensství. Uznati tedy musíme nutnost žádati naše odloučení, a míti se k nim jak se máme k ostatnímu členčenství, co nepřátel ve válce, v míru co přátel.

My tedy zástupcové Spojených Států Amerických, na obecném kongresu shromáždění, dovolávajíc se Nejvyššího Soudece nad světem za svědky poctivosti našich záměrův, ve jménu a pod autoritou dobrého lidu těchto kolonií slavně oznamujeme a prohlašujeme, že tyto spojené kolonie jsou a pro právo býti maji svobodná a neodvislá státoť; že sprostěni jsou všeliké poslušnosti Britské koruně, a že veškeru politické spojení mezi nimi a státem Velko-Britským jest a má býti úplně rozvázáno; a že jakožto svobodná a neodvislá státoť mají plnou moc věsti válku, uzavíratí mír, vcházeti ve spolky, zaváděti obchod, a činiti vše co činiti právo mají státoť neodvislí.

A na potvrzení tohoto prohlášení s pevnou důvěrou v ochranu Frozřetelnosti Božské na vzájem sobě zaručujeme svá hrdla, své statky a svou svatou čest.

OD NAŠICH DOPISOVATELŮ

ALBION, Neb., 25. června. — Čtená redakce. — Včera večer jsem byla překvapena, když moje dcera přišla z kostela ze schůze spolku Epworth League v metodistickém kostele a dala se do usedavého pláče. Na otázku co jí jest, sdělila, že Miss Nellie Moore, vyprávěla, že v Chicagu mezi Čechy je missijní škola a ona tam dojíždí někdy vyučovati a též k ní chodí některé české dívky. Ona je chvála, že se dobře učí a jsou dost schopné. Ale Čechy tu plia, že je to nejhorší místo v Chicagu, že bydlí v čtverčce mlí a mezi nimi je pár židů a že se tam dějí ty největší neplechty a že jsou částečně nevtvrší katolíci a částečně nevěrci. Tak bych vás prosila čtená redakce, zda-li o nich co víte, bych je mohla hájit. Ovšem, jsem na takové hájení slabá, ale až se tam navrátí, tak ať jí též tak častěji, jako ona je. Kněz jí v tom ještě podporoval, že je to pravda, což náš holku tak dojalo, že musela opustit kostel, ač měla zpívat ještě na kruchtě. Kněz si asi nevzpoměl v tu chvíli, že se v jeho kostele nalezá Češka, sic by se byl tak neprohlásil, neb moje dcera dost udělala pro kostel a takhle jí vypudili z kostela, neb je jí to velké pškofy, tupit Čechy. Ovšem, jest všude koulk mezi pšenicí, ale největším tomu, aby byli na čtverčce mlí sami špatní lidé. Co se týče nevěrců, těch je též dost i mezi Američany, neb je jich i zde dost, co na kostel nic nedají. Proti těm ale nevystoupí, ale musí si schladit záhu na Čechách. Ona zajisté myslila, že se to tam nedozví. Pro pravého Čecha jest to hořká pitulka. Člověk kolikrát přispívá na misi, jen aby mohli lépe řídit a kvát národ proti národu. Co se týče Miss Moore, ta neať z té

nejlepší rodiny, by mohla takhle někoho napadati; ona se musela dobře zvrhnout po své matce žvatlavě. Já dám České dějiny od Maurice do městské knihovny, zda-li to trochu pomůže Čechům. S úctou Josefa Papežová.

Poznámka redakce. — To se rozumí, že to bylo pouhé blažolení zfanatisované a nezkušené ženštiny. Čechové chicagští nejsou o nic horšími nežli kdekoli jinde a jestliže zasluhuji výtky, tedy jí podobně zasluhuji Čechové všude jinde. Vy svůj národ dobře znáte a víte zda-li pokáraní a výtky zasluhuje. Dobře pravíte, že jest všude koulk mezi pšenicí. Jsou jednotlivci, za které se třeba stydět musíme. Avšak v celku se dojísta dobrými vlastnostmi vyrovnáme kterémukoli jinému národu. Ovšem, misiónářka, která se marně pokouší, aby ku svému kostelu a ku své církvi naklonila si nějakou třídu lidu, snadno je předsudkem proti lidu tomu pojata, jestli se jí práce nedají, jestli ten lid neuznává, že by měl šmahem zavrhnout to co jest mu brábem a svatým, co s ním srostlo, co bylo přesvědčení celého jeho života a vzíti za pouhou a jedinou pravdu to, co mu taková misiónářka namluviti se snaží. A není divu, že považuje lid takový za horší nežli ve skutečnosti je. Leží již v povaze americké vůbec, nade všechny jiné se vynášeti a všechny jiné podceňovat, za horší, inferiorní považovati. Jsou to právě obyčejné lidé obmezeného rozumu, kteří málo vidějí a hlubšího přemýšlení schopni nejsou, jenž ve slepém fanatismu to co jejich rozum jim nese za jediné pravé a správné považují a vše ostatní odsuzují. Z toho stanoviska musíme na to hleděti. Miss Nellie Moore se vztéká, proto že Čechové chicagští nejsou na vějčku jejího humbuku a balamuceni.

Podle čeho se pozná špatnost lidí? Dojísta podle toho, zda-li jsou šetřitelé aneb přestupníky zákona. Nuž, ať Miss Moore vezme k ruce statistiku zločinů a přesvědčí se brzy, že český lid jest méně ke zlému nakloněn než kterýkoliv jiný. Ovšem, u Miss Moore je ku příkladu vypití sklenky piva zločinem, kterýž by se měl trestati aspoň desíletou káznicí — proto že jest hloupá, fanatická, plemřštěná husa. Úmysl Váš, zaopatřiti do městské knihovny české dějiny jest v každém ohledu chvalyhodným. Tak aspoň poskytnete přiležitost čtenářům knih v knihovně poznati zajímavé dějiny vlasti naší a učiniti si lepší pojem o národu českém.

ZVLÁŠTNÍ VÝLETNÍ VLAK

.....KU.....  
národní demokratické konvenci,  
odbyvané v Kansas City ve středu,  
dne 4. července.

Omaha & St. Louis dráha vypraví zvláštní vlak, kterýž vyjede ze společného nádraží omahského 3. července v 8 h. več., z Council Bluffs v 8.15 a přijede do Kansas City dne 4. července v 7 hodin ráno. Vlaky sestávají budou z vozů spacích a pohovkových. Lístek pro obě cesty z Omahy za \$5.80. Obě cesty, s použitím speciálního vozu "o čtyři dny pobytu v Kansas City 8.00. Černý hedvábný cylindr a odznak \$3.00. Všichni ti, kdož k výpravě této se připojí, nebudou míti žádných nesází s dostáním se do síně konvencí. Místa ve vozích spacích měla by bezodkladně zajištěna býti. Ptejte se nejbližšího jednatele aneb pište na John E. Reagan, Sec'y Douglas County Democracy Club, 509 Brown Block, Omaha, aneb pište na Harry E. Moores, C. P. & T. A., 1415 Farnam Street, (Paxton Hotel Bld.) Omaha, Neb. 77x7